

给鲍里斯 的猫舍

作者: 约翰·卡尔 John Carr

插图: 安德烈娅·阿诺德 Andrea Da Rold



给鲍里斯的猫舍

A Catio for Boris

© 2022 Society for the Prevention of Cruelty to Animals Education, Auckland, New Zealand

Published by Wendy Pye Publishing Limited for SPCA Education

Text by John Carr

Illustrations by Andrea Da Rold

ISBN: 978-1-99-102063-5

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopy, recording or any information storage and retrieval system, without permission in writing from the publishers.

Distributed in New Zealand by SPCA

50 Westney Road, Mangere, Auckland 2022

Replacement copies can be purchased from: spca.nz/storybooks

Printed in China through Colorcraft Ltd, Hong Kong.

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

This Mandarin Chinese edition was published in 2024. Thank you to Milestone Foundation and a special SPCA donor with whose support this would not be possible.



第1章

苏西·内斯比特的社区有两个问题。第一个问题是一只叫鲍里斯的大棕猫。鲍里斯并不是一只坏猫。它是一只很友善的猫咪，喜欢做所有的猫都喜欢做的事情。

但鲍里斯不知道什么是私人土地、猫毛过敏、其他生物以及道路安全。鲍里斯把整个社区当成了自己的游乐场。它经常给邻居们制造麻烦，或者把自己置于危险之中。



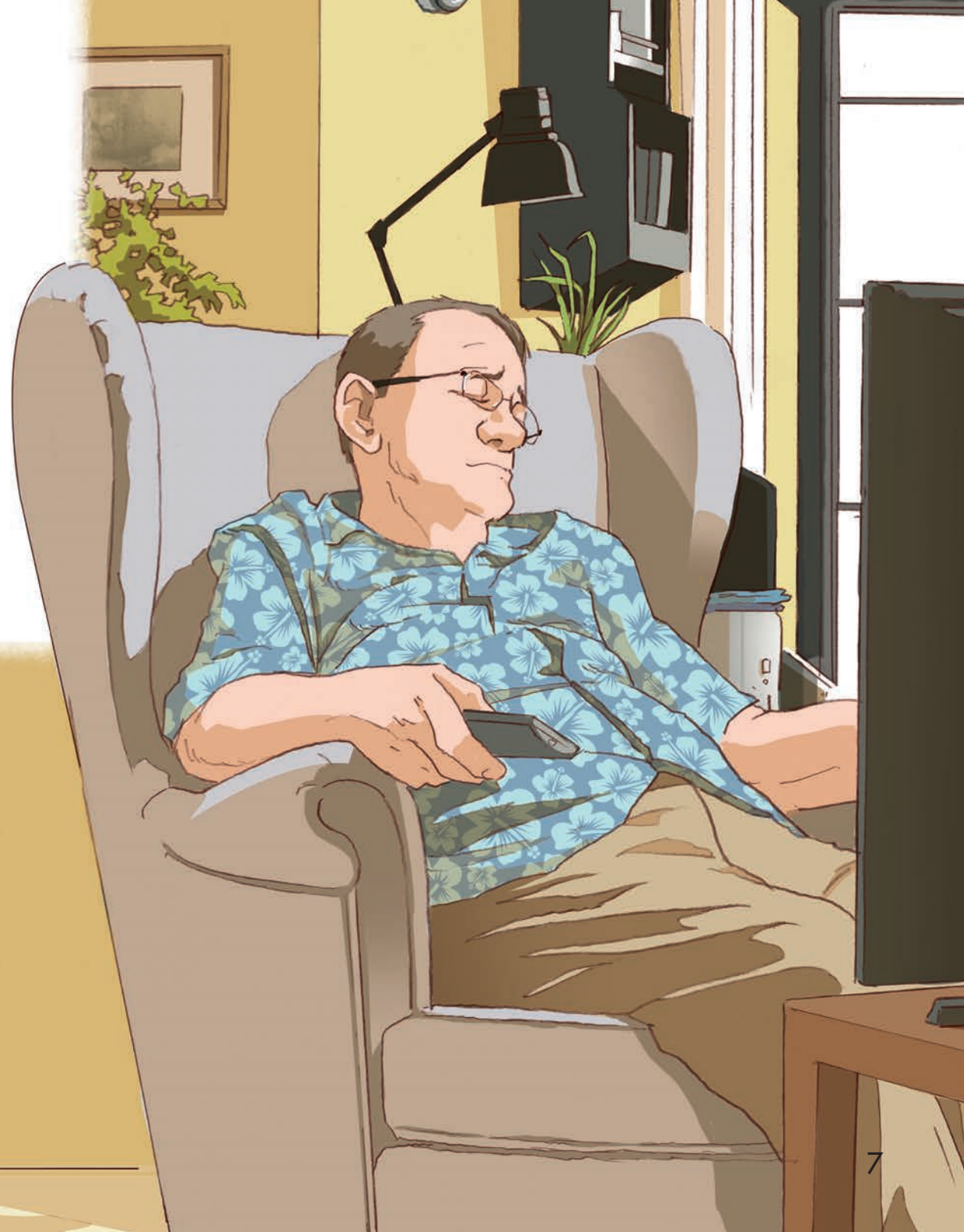
对于鲍里斯来说，篱笆、大门、房门、窗户、道路仅仅是它可以闭着眼睛跳过、穿过、或者跑过的障碍物。

桌子和椅子是猫抓柱，毯子和抱枕是藏身之处，厕纸是纸质的通道，麦金蒂的草本花园和马蒂·梅森的沙坑是猫砂盆。有时候，帕蒂·米切尔家科槐树上的鸟儿和塔玛·帕拉特家池塘里的金鱼是它的午餐。



第二个问题是米德根先生。他没有冲踩着滑板从他家门口呼啸而过的孩子们大喊大叫，也没有将他们打到他院子里的球占为己有。他是一位很善良的老人，大家都很喜欢他。但是问题是，他拒绝相信他的猫鲍里斯不是一只完美的猫。

米德根先生认为鲍里斯一天到晚不是躺着晒太阳，就是在花园里走来走去或者睡觉。他不知道当他在躺椅上睡觉或是去图书馆的时候，鲍里斯却在其他的地方。而且，它很有可能是在制造麻烦。



第2章

苏西·内斯比特在家里办公。她办公室的窗户可以让她清楚地看到附近的景色。比起米德根先生，她更清楚鲍里斯每天都在做什么。

虽然它淘气的名声在外，苏西还是很喜欢鲍里斯的。大多数时候她都很高兴看到它从开着的窗户挤进来，用“喵！”来跟她打招呼。



但今天就不同了！苏西正在参加一个重要的在线会议。鲍里斯从窗户跳了进来，“扑通”一声落在她桌子上。它毛茸茸的身体占据了整个电脑屏幕。

慌乱中，苏西去抓鲍里斯，但却碰倒了咖啡杯。咖啡洒到她腿上，她跳了起来，暴露了她上半身穿西装，而下半身却穿了泰迪熊睡裤的事实。

鲍里斯从窗户逃了出去，沿树而下跑走了。苏西慌忙按下屏幕上的“停止视频”按钮。就在这时，她听到了刺耳的刹车声。

她冲了出去，看到一辆橙色的快递车停在路中央。路上黑色的轮胎痕迹表明司机做了个急刹车。

“差点儿就撞上了，”她听到司机对路过的行人说，“那只猫直接就冲到了我面前。”

在远处，苏西可以看到鲍里斯慢悠悠地沿人行道走着。看到它跳过麦金蒂家的栅栏走向他们的草本花园，她一点也不感到惊讶。苏西意识到必须做些什么解决鲍里斯这一问题。这是为了它好，也是为了整个社区好。

她说干就干。



第3章

苏西在她家组织了一场面对面的会议。除了米德根先生，所有的邻居都来了。为了防止鲍里斯不请自来，他们关上了所有的窗户。毕竟他们要谈论鲍里斯的事情。

“我一直在做些研究，”苏西说，“我认为解决鲍里斯问题的办法是一间猫舍。”苏西的电视屏幕上出现了一张图片，展示了一个与房屋侧面相连的结构体。

“它相当于猫咪的阳台，”她一边说一边举起了更多的照片，“这是一个封闭的室外空间。猫咪可以在保证安全的同时进行探索和锻炼，不会给邻居或其他动物带来困扰。”

“对我来说，这看起来完美，”塔玛·帕拉特微笑着说，“但乔治·米德根肯定没钱买这个啊。”



“没问题！”苏西说，“我已经研究过了。我们可以自己帮他建一个。我来设计，我们大家都知道怎么用锤子和钉子。我的工具房里有一堆回收木材。我已经和五金店的本森先生谈过了。他的南瓜地被鲍里斯挖了好几次，所以他会免费给我们一些零零碎碎的东西。”

“那当然好，”帕蒂·米切尔说，“但我们怎样才能说服米德根先生鲍里斯需要一间猫舍呢？”

“交给我吧，”古林德·辛格说，“明天我去和他谈谈。”



第4章

当米德根先生开门看到古林德时，他看上去满怀希望。

“你找到鲍里斯了吗？”他兴奋地问。

但是古林德告诉他，他的猫不在她这儿，她都不知道鲍里斯不见了。她主动提出和他一起在附近走走，看看是否有人见到过鲍里斯。

“谢谢，我只是想不出它会在哪里，”米德根先生说，“它从不会离开家。”

但在附近走了一圈回来之后，米德根先生的看法完全改变了。



塔马·帕拉特告诉他们，他从周一开始就没见过鲍里斯了。那天鲍里斯在尝试捕捉金鱼失败后，从鱼塘里挣扎着爬了上来。



汤姆·米切尔也是周一之后就没能见过鲍里斯了。那天他沿着卫生纸的轨迹走进了洗衣房，鲍里斯正躺在洗干净的干净的衣服上打瞌睡。



斯科特·麦金蒂说，他最后一次见到鲍里斯是在周二。快递车事件发生后，他撞见鲍里斯在草本花园里上厕所。



玛迪加夫人说，她知道鲍里斯已经好几天没来她家了，因为她对猫毛过敏起的皮疹已经好了。



萨姆·蒂亚蒂亚也没有见过鲍里斯。但他在前一天晚上的一场猫咪大战中听到了熟悉的嚎叫声。



米德根先生对鲍里斯一直过着的秘密生活感到十分震惊。现在，他更加担心它可能出什么事了。

还好，当地爱护动物协会的电话让米德根先生松了口气。鲍里斯被找到了，虽然很饿，但并没有受伤。它一直跟着一只木鸽，结果卡在了一颗卡拉卡树上。因为鲍里斯装了微芯片，也注册过，爱护动物协会的工作人员就扫描了它的微芯片，找到了它的名字、年龄和饲养人的联系方式。

邻居们都为鲍里斯安全无恙的消息感到高兴。有些人在鲍里斯回家后去探望了它。他们和米德根先生一起吃了司康，同时也告诉了他他们想为鲍里斯打造猫舍的想法。米德根先生听了很高兴。他只希望鲍里斯能够安全。大家就如何让猫舍变得有趣给出了许多不同的想法。

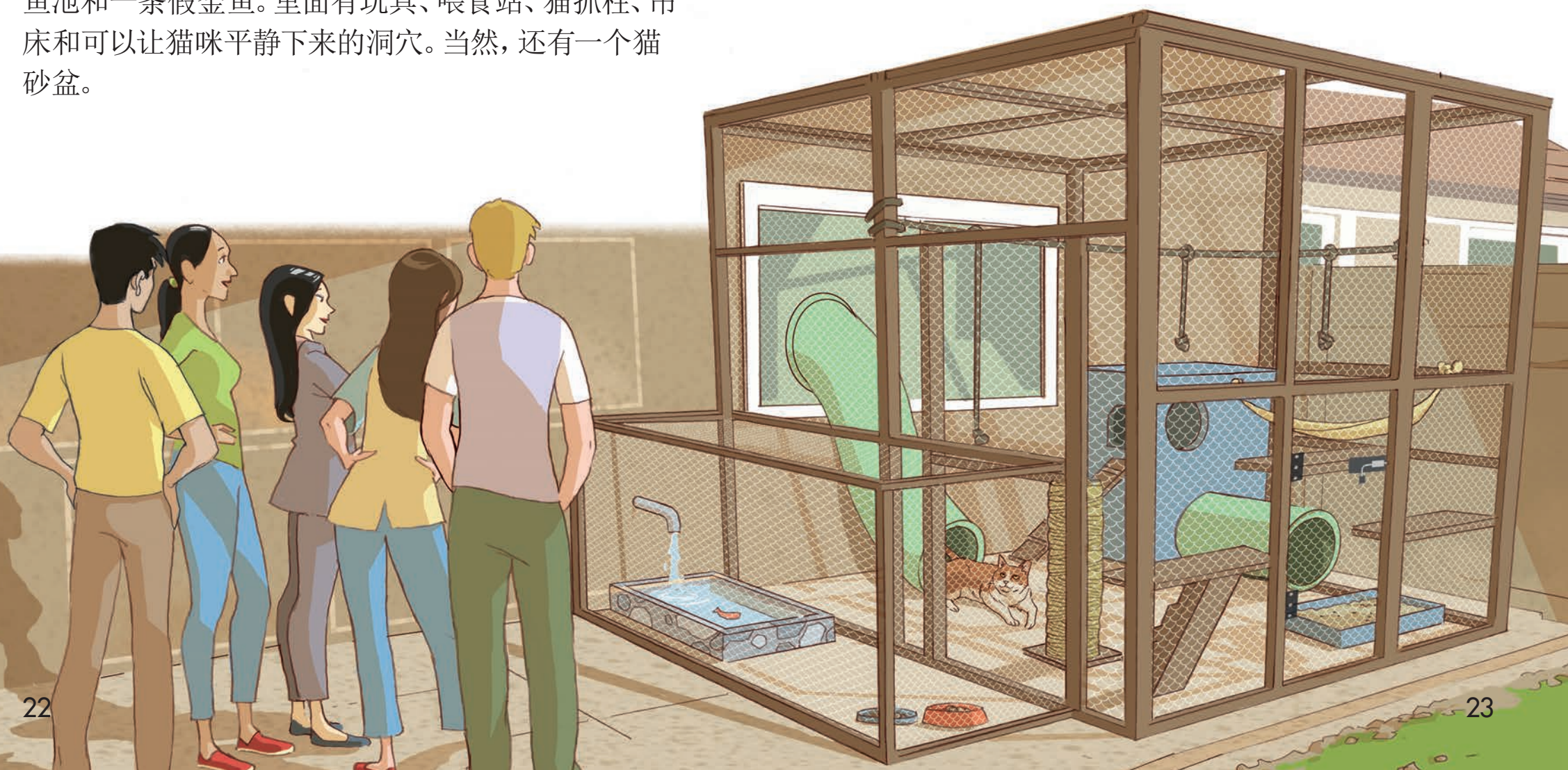
通常为人类设计房屋的苏西·内斯比特在设计猫舍时，努力囊括了所有想法。



第5章

猫舍建成时，里面有爱探险的猫咪想要的一切。它可以躲藏的地方、室外空间和通往房子的通道。它拥有多层休息区，通过隧道和桥梁相连，每层都是不同的彩色和质感。它有可以挤过去的洞，可以攀爬的梯子，还有可以荡秋千的绳子。它甚至还有一个带喷泉的鱼池和一条假金鱼。里面有玩具、喂食站、猫抓柱、吊床和可以让猫咪平静下来的洞穴。当然，还有一个猫砂盆。

开幕派对上，邻居们都非常兴奋。除了鲍里斯！和所有猫咪一样，鲍里斯在人类面前都会尽量不露出兴奋的神色。相反，它跑去米德根先生的床上，一觉睡到大家都回家了。当米德根先生在电视机前打瞌睡时，鲍里斯自己的派对就开始了。



当米德根先生醒来时，他沿着散开的卫生纸卷来到了猫门前面。鲍里斯看到米德根先生时，它努力让自己看起来玩得一点儿也不开心。但一天天过去了，鲍里斯在猫舍里呆的时间越来越长。而米德根先生和鲍里斯在一起的时间也越来越长。他们一起玩，一起午睡，一起慵懒地看电视。

“我会确保鲍里斯一直呆在家里或者猫舍里！”米德根先生对着马路对面的苏西喊道。“那它可得高兴坏了！”苏西大笑道，“我也高兴坏了！”她说，“我今天早上又有一个重要的在线会议。我可不想任何人再看到我的睡衣了！”



让你的猫咪开心在家：知识和小贴士

- 呆在家里的猫更有可能活得更长，享受更健康的生活。这也意味着它与你和你的家人能够共度更多美好时光。
- 猫需要能够做出它们的自然行为。因此，很重要的一点是，你为猫咪提供的空间应该让它们有很多机会进行攀爬、抓挠、躲藏和探索等活动。
- 玩耍对于猫咪和猫宝宝来说都非常重要，这样可以让它们展示出自然的狩猎行为，例如跟踪和猛扑。和你的猫一起玩耍还可以让你了解它的性格，增进你们之间的关系和信任。
- 如果猫咪一直玩同样的玩具，它们可能会感到无聊。不断更换玩具可以保持猫咪的兴趣。你可以在爱护动物协会的儿童门户网站（SPCA's Kids' Portal）上找到猫玩具的制作方法。
- 猫舍是让猫咪在家里安全快乐的好方法。猫舍可以包括：休息和躲藏的地方；食物；新鲜饮用水；如厕区域（猫砂盆）；玩具；可以抓挠的地方。
- 除了猫舍，另一种方式是用防逃栅栏将院子围起来。这样可以让猫咪在院子里玩的同时保证它们的安全。
- 即使你的猫咪呆在家里，它也需要植入微芯片，绝育，并接种疫苗。负责任的动物饲养者都应完成这些重要步骤。
- 在任何时候，如果猫咪生病、受伤或行为异常，都应立即咨询兽医。

请浏览spca.nz/kids网站，
了解更多有关SPCA和照顾猫咪的信息。

